

La Carta de la Tierra como herramienta pedagógica para la sustentabilidad en la Universidad Estatal de Yerevan, Armenia

Marina Bakhnova Cary⁶¹



Introducción

La profesora Karine Danielyan⁶² ha sido educadora toda su vida. Decidió hacer *desarrollo sustentable* –una novedad semántica muy controversial a principios de los noventas–, como parte de su personalidad en la enseñanza en 1994. Tomó una fuerte decisión al renunciar a su puesto en el Ministro Ambiental en el primer gobierno democrático post-soviético de la Armenia independiente, y regresar a la academia, su antigua profesión. La decisión le costó muchas noches sin dormir, así como acaloradas discusiones con miembros del gobierno armenio, con amigos y colegas. Fue una difícil decisión, ya que había representado a su país en la Cumbre de Río en 1992 y estaba comprometida con la Agenda 21 como plan de gobierno, planeación y política.

⁶¹ Centro de la Carta de la Tierra para la Educación en Desarrollo Sustentable en UPEACE, Costa Rica

⁶² La Dr. Karine Danielyan es profesora en la Universidad Estatal de Yerevan y Presidente de la Asociación para el Desarrollo Humano Sustentable de la República de Armenia y socio de ECI en Armenia

Elaboración materiales educativos

A principios de los años noventa no existían materiales educativos sobre desarrollo sustentable en todo el territorio soviético. Por ello la profesora Karine Danielyan empezó desde cero. En 1994 escribió el libro de texto *Teoría y práctica del desarrollo sustentable*, lo cual se convirtió en la base del nuevo curso universitario con el mismo nombre, que se imparte en el departamento de geografía de la facultad, en la Universidad Estatal de Yerevan. El libro se convirtió en la primera publicación educativa sobre desarrollo sustentable del país. No fue fácil convencer a la administración de la Universidad de introducir este material pedagógico y revolucionario, comparado con el proceso educativo tradicional y rígido, pero Karine no aceptó una negativa como respuesta; tiempo después su primer libro de texto fue adoptado como publicación educativa oficial.

En 1998, la profesora Danielyan participó en un taller de los países post-soviéticos en transición acerca de los principios para el desarrollo sustentable y la Carta de la Tierra, que se llevó a cabo en Moscú. Este fue su primer encuentro con este documento, lo que tuvo gran impacto tanto en su vida personal como en la profesional. Pensó que era muy inspirador y comprensible, y en 1999, decidió incluir un capítulo adicional en la Carta e la Tierra en su libro de texto. Karine integró también la Carta de la Tierra en el contenido del curso universitario en desarrollo sustentable.

Desde 1994, su libro de texto, *Teoría y Práctica del Desarrollo Sustentable* ha sido reimpresso tres veces: con la ayuda del Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (UNDP) en Armenia; el Concejo de la Tierra en 1999; y la Oficina en Armenia (UNDP) otra vez en el año 2000. Karine está feliz de ver que su libro de texto ha tenido gran demanda en la pasada década y hoy en día utilizado en muchas universidades en Armenia, Georgia, Bielorrusia, la Federación Rusa y países de Asia Central en sus propios cursos en desarrollo sustentable.

En 2003, la oficina de la UNP en Armenia, comisionó a la Universidad Estatal de Yerevan a desarrollar un nuevo libro de texto, *Desarrollo Humano* en lengua Armenia para el uso de las universidades nacionales. La profesora Danielyan contribuyó con dos capítulos para este libro de

texto, con el título: “Problemas Globales Ambientales” y “Desarrollo Sustentable”. Desde 2003, el libro de texto ha sido la principal publicación educativa en los programas de Maestrías en Ciencias en todos los departamentos de Ciencias Naturales de la Universidad Estatal de Yerevan.

Los alumnos de la profesora Danielyan y otros estudiantes, están involucrados en el desarrollo de material educativo. Ellos participan activamente en el proceso de adaptación de “la Carta de la Tierra para Niños” y crearon un folleto del tema que ha sido publicado en armenio, ruso e inglés. La Carta de la Tierra para niños es un folleto de tres páginas, escrito de manera poética e instructiva en forma de cuento, y retoma las hermosas palabras de Antoine de Saint-Exupéry en “El Principito”: “...levántate en la mañana, lávate, arréglate y justo después arregla tu planeta”.

En un lenguaje simple y claro el folleto de La Carta de la Tierra para Niños enseña que:

La sabiduría viene cuando te das cuenta que el poder no sólo da derechos sino también responsabilidades. Pero primero que nada tenemos la responsabilidad hacia nuestros hermanos – así es, nuestros hermanos y hermanas de este planeta- los animales y plantas.

Con hermosas fotografías y carteles dibujados por los alumnos, la Carta de la Tierra para niños se ha vuelto muy popular en las escuelas y jardín de niños de Armenia.



La Carta de la Tierra para niños en armenio, ruso e inglés.

Aspectos metodológicos

Curso universitario en sustentabilidad

La profesora Danielyan comenzó su nuevo curso con tan sólo dos horas disponibles por semestre, más tarde se convirtieron en cuatro y hoy en día se da un curso completo de 72 horas para de 50 a 60 alumnos del 3er año en el programa de licenciatura del Departamento de Geografía, y además de 25 a 30 estudiantes del programa de licenciatura del Departamento de Química cada año. Además un curso de 170 horas para estudiantes del 2º año de maestría del programa de ciencias.

Los cursos ofrecen la oportunidad de analizar, reflexionar y discutir los principios de ética universal y su importancia para reorganizar nuestro estilo de vida de manera sustentable.

La profesora Danielyan supervisa a 2 de cada 3 estudiantes que escriben su tesis de titulación cada año, así como estudiantes que están redactando ensayos en desarrollo sustentable que integran la Carta de la Tierra en ellos.

Ella comienza su curso dando un folleto de la Carta de la Tierra (en armenio, ruso e inglés) a los estudiantes para leerlo en casa. En el salón de clases la discusión es alentada. Y para facilitar el ejercicio de la práctica, ella divide al grupo en cuatro de acuerdo con los cuatro pilares de la Carta de la Tierra para discutir su parte con cada grupo. Después de la discusión todos los estudiantes presentan su parte, y comparte sus hallazgos y reflexiones con el grupo entero, lo que da pie a una discusión en cla-



El juramento a la Universidad de los estudiantes de nuevo ingreso.

se. La profesora Danielyan explica que este acercamiento ayuda a los estudiantes a conocer realmente el texto de la Carta de la Tierra. Después de actividad ella ofrece llevar la discusión en los siguientes temas:

- La implementación de los principios de la Carta de la Tierra en el mundo moderno (problemas y bloqueos de circulación, posibilidades para solucionarlos y prospectos para el futuro).
- La implementación de los principios de la Carta de la Tierra en la República de Armenia (problemas y bloqueos de circulación, posibilidades para solucionarlos y prospectos para el futuro).
- La conexión de la Carta de la Tierra con convenciones globales firmadas por Armenia; así como su conexión con las Metas de Desarrollo del Milenio de la ONU.
- La manera en que cada estudiante puede usar la Carta de la Tierra en su vida diaria y como educador profesional en el futuro.

De los auditorios universitarios a las aulas de clase

La mayoría de los graduados universitarios de la profesora Danielyan se convierten en maestros y ella tiene como regla conocer tanto como le sea posible la vida profesional de sus ex alumnos. Lo cual es mucho más fácil para seguir en contacto con quienes encuentran trabajo en la capital – los contactos son más difíciles con estudiantes que trabajan en regiones rurales de Armenia – ella sistemáticamente comparte con ellos lo último en materiales para utilizar en los salones de clase y los invita a participar en las actividades de la Asociación.

El proyecto de La Carta de la Tierra para Niños empezó en noviembre del 2000 durante el Taller Regional de la Carta de la Tierra llevado por el Concejo de la Carta en Yerevan por su director Maximo Kalaw Jr. y los Nuevos Estados Independientes (NEI) con su representante la Directora de Área Marina Bakhnova, en cooperación con la Asociación. Incluyó una exhibición de arte, “La Tierra, nuestro hogar”. Los niños se inspiraron para presentar fotografías, dibujos y carteles ilustrando uno de los principios de la Carta de la Tierra que más les impresionó. Los

ganadores recibieron premios pero ningún participante se fue sin reconocimiento.

Se escribió una obra de teatro hecha por estudiantes y maestros de teatro llamada “La Carta de la Tierra salva a la hermosa Tierra” que fue presentada en el Taller Regional en noviembre del 2000. Los estudiantes y sus padres hicieron disfraces llamativos y presentaron a los participantes del taller hermosas canciones y poemas dirigidas a la Tierra, naturales y al valiente caballero llamado La Carta de la Tierra – que salva a la Tierra del desastre enseñando a la gente cómo protegerla y a cada uno. Esta obra se hizo muy popular y sigue siendo presentada por los estudiantes en diferentes escuelas en Yerevan y en otras ciudades de Armenia. También ha habido concursos nacionales para el mejor trabajo de arte, para poemas, canciones y obras de teatro dirigidas al desarrollo sustentable y la Carta de la Tierra, llevados por la Asociación con participación activa de los alumnos de la profesora Danielyan.

La Asociación para el Desarrollo Humano Sustentable de la República de Armenia (ADHS)

A pesar de que la profesora Danielyan ha trabajado en estos temas desde años anteriores la ADHS (o la Asociación) fue oficialmente registrada en abril de 1996. El Consejo de Coordinación de la ADHS cuenta con 21 miembros, entre ellos representantes de la Sociedad de Geografía de Armenia, el Sindicato de Mujeres de la República de Armenia, la Liga de Mujeres de Armenia, la Fundación Contra las Leyes Arbitrarias, el Sindicato de Científicos, la Sociedad de Estadística en Informática de Armenia, así como profesionales de diferentes campos de conocimiento – ambientalistas, geógrafos, químicos, economistas, psicólogos, escritores, periodistas e ingenieros, entre otros.

Existen seis comisiones en la Asociación trabajando en temas como: medio ambiente; economía; sociedad y democracia; derechos humanos; educación y psicología espiritual; información y relaciones internacionales. La Asociación tiene nueve sucursales en diferentes regiones de Armenia. Las metas principales de la ADHS son aumentar la conciencia y apertura de la noción de sustentabilidad, y

promover cambios en el estilo de vida, comportamiento e influencia en el proceso de la toma de decisiones desde los grupos clave en la sociedad armenia.

Hay muchos educadores entre los miembros de la ADHS que trabajan en las universidades y escuelas; la mayoría de ellos integrando la Carta de la Tierra en sus prácticas de enseñanza.

Educación para el desarrollo sustentable con la Carta de la Tierra de manera informal

Desde 1998, la Asociación ha estado publicando folletos y revistas para promover el concepto de desarrollo sustentable y su entendimiento. La mayor parte de este esfuerzo es con el uso de la Carta de la Tierra como instrumento y dentro de un marco ético que clarifica la visión de la sociedad sustentable. También difunde la experiencia internacional entre las diferentes partes de la sociedad civil de Armenia: parlamentarios y jóvenes, educadores y oficiales gubernamentales, mujeres y autoridades locales, y académicos y comunidades locales en áreas rurales.

La Asociación también utiliza a los medios masivos como herramienta importante para sus esfuerzos por difundir la educación. La profesora Danielyan y otros miembros de la Asociación hacen apariciones públicas en televisión nacional y programas de radio, en periódicos locales y revistas, compartiendo sus puntos de vista de la Carta de la Tierra y explicando su importancia a las generaciones presentes y futuras.

Los principios del desarrollo sustentable y la ética de la Carta de la Tierra fueron los temas principales en mesas redondas de alto nivel llevadas en el Parlamento Armenio, en agencias gubernamentales, y en la Corte Constitucional de Armenia. En estos casos la profesora Danielyan comparte folletos de la Carta de la Tierra y facilita la discusión acerca de la importancia de cambiar el acercamiento público y de gobierno del concepto “desarrollo” urgiendo el uso de la Carta de la Tierra como marco y documento guía para conseguir el desarrollo en dirección de la sustentabilidad.

Se debe mencionar que, influenciado por la ética de la Carta, dos participantes de estas mesas redondas es-

cribieron después al libro, "Guía para la Educación Profesional, Cultura Ecológica Individual" (en armenio); el texto completo de la Carta de la Tierra está incluido en este libro. Uno de los autores de esta publicación es el ex diputado del Parlamento y Rector Titular del Politécnico de la Universidad de Yerevan, y el otro autor es profesor en el Instituto de Negocios y Política. Todas las universidades importantes del país recibieron el libro gratuitamente de parte de sus editores.

En 2002, la Asociación publicó la traducción de la Guía de la Carta de la Tierra, "Trayendo la Sustentabilidad al Salón de Clase" para que los maestros desarrollaran la iniciativa de la Carta de la Tierra. Actualmente el libro está siendo difundido entre maestros y escuelas de habla rusa en Armenia y está siendo traducido al armenio para un mejor uso. La Asociación también está distribuyendo la Guía en los Nuevos Estados Independientes a través de seminarios, talleres y conferencias que se llevaron a cabo en Yerevan, Tbilisi (Georgia), Moscú (Rusia) y Dushanbe (Tajikistán) durante el primer semestre del ciclo escolar 2007. También se envió a educadores en Bielorrusia y Moldavia.

La profesora Danielyan y sus colegas están planeando publicar *La guía para la toma de decisiones*, con base en la Carta de la Tierra como marco de trabajo y parte integral del libro.

Publicaciones editadas por la Asociación para el Desarrollo Humano Sustentable

El concepto de desarrollo humano sustentable: teoría y práctica. Dr. Karine Danielyan, Yerevan, 1ª edición, 1996. 2ª edición 1998. 3ª edición, 2000.

Armenia desde el punto de vista del concepto de desarrollo humano sustentable evaluado por ONG, editado por Dra Karine Danielyan, Yerevan, "LUSAKN" 1997. (armenio y ruso).

Hacia el desarrollo sustentable de Armenia. Dos volúmenes. Editado por Dr. Karine Danielyan y el Dr. Lemvel Valesyan, Yerevan, 1999, (armenio, ruso e inglés).

Vol. 1. *Materiales básicos y experiencias de países desarrollados* (84 páginas).

Vol. 2. *Experiencia y problemas de países en transición* (100 páginas)

La Carta de la Tierra para niños. Autor Dr. Karine Danielyan. Preparado por la Sección Juvenil de la Asociación para el Desarrollo Humano Sustentable (armenio, ruso e inglés). Yerevan, 2002.

Experiencia en educación profesional para el desarrollo sustentable en la República de Armenia. Dr. Artak Sahradyan. Procedimientos de la Conferencia Internacional, "Educación Profesional para la Sustentabilidad", UNESCO, Universidad de Luneburg, Alemania. 2006.

Conclusión: avanzando hacia adelante

La profesora Karine Danielyan ve su compromiso personal con la visión de sustentabilidad como una oportunidad de ayudar a sus alumnos a tornarse en "agentes del cambio para el futuro", - multiplicadores de los principios y la ética de la Carta de la Tierra, que serán necesarios para modificar los estilos de vida existentes y así asegurar un futuro sustentable para Armenia.

Junto con sus colegas de la Asociación, Karine cree que su misión es sensibilizar a individuos y a grupos acerca de los principios del desarrollo sustentable y aumentar la conciencia sobre la Carta de la Tierra en todos los niveles, desde miembros del parlamento hasta los participantes en los talleres locales. La Asociación de Desarrollo Humano para la Sustentabilidad ha estado trabajando en esta misión desde 1998, con proyectos dirigidos a los estudiantes, toma de decisiones – oficiales, gubernamentales, autoridades locales y municipales, oficiales y legisladores judiciales – y alumnos de escuelas primaria y preparatorias.

Durante los primeros años de este proyecto, Karine dejó saber que la mayoría de quienes leyeron la Carta de la Tierra por primera vez expresaron sus dudas acerca de su difusión, y más aún del patrocinio, tomando en cuenta el carácter de los armenios. Sin embargo, a pesar de la gran cantidad de declaraciones internacionales de diversos tipos el fondo de la Carta de la Tierra está en los corazones de los armenios. Un rol importante en el proceso de aceptación pertenece a la nueva generación de "agentes

del cambio” que fueron educados y desarrollados por la profesora Karine Danielyan y sus colegas de la Asociación para el Desarrollo Humano Sustentable. Muchos de sus estudiantes, continúan haciendo referencia a la Carta de la Tierra en sus trabajos científicos, tesis y en sus actividades cotidianas, aún cuando ya hace tiempo que dejaron la escuela.

La profesora Karine Danielyan y sus colegas trabajan voluntariamente con la Carta de la Tierra (sin fondos) e intentan continuar su trabajo voluntario, integrando la Carta de la Tierra en proyectos de desarrollo sustentable actuales y futuros. La Asociación, por ejemplo, ha alcanzado un acuerdo con el Ministerio de Educación de Armenia que incluye una guía de la Carta de la Tierra “Llevando la Sustentabilidad a las aulas” como guía oficial recomen-

dada para maestros. No obstante, el Ministerio cree que la mera distribución de las guías no será efectiva –para una mayor distribución y mejor impacto, la guía debe ser traducida al armenio y, en el futuro se deben impartir una serie de talleres de entrenamiento para maestros a lo largo de todo el país.

Contacto:

Marina M. Bakhnova Cary
Centro de la Carta de la Tierra para la Educación
en Desarrollo Sustentable en UPEACE, Costa Rica
Correo: mbakhnova@earthcharter.org